

REDACTIA
ARAD, STR. AULICH (ADAM), 1

ABONAMENTUL
Pentru Austro-Ungaria:
pe 1 an fl. 10; pe 1/2
an fl. 5; pe 1/4 de an
fl. 2.50; pe 1 luna fl. 1.

N-rii de Duminecă pe
an fl. 2.—

Pentru România și străinătate:
pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA
ARAD, STR. AULICH (ADAM), 1

INSERTIUNILE:

ac 1 și 2 garmond: prima-dată
7 cr.; a doua oară 6 cr.;
a treia oară 4 cr. și timbru
de 90 cr. de fiecare publi-
cațiune.

Atât abonamentele cât și
insertiunile sunt a se plăti
înainte.

Scrisori nefrancate nu se
primesc.

TRIBUNA POPORULUI

Răspuns mistificărilor ungurești.

(L-u) Cu cât se apropie 3/15 Maiu, ziua sfântă în istoria neamului românesc, cu atât presa maghiară face sgomot mai mare în jurul „revoluțiunii” ce „Valachii” vor să proclame pe „Câmpul Libertății”.

Azi foile patriotice eară sunt pline cu „amăn. nte” asupra „uneltirilor primejdioase”. „Magyarország” de pildă este informată, că septemăna aceasta indeosebi, înadever e mare, pentru-că preoții noștri s'au pus pe o agitație cumplită. Agită chiar de pe amvon. Astfel s'au distins preoții din Pecica (care: Baróti?) Lugoj și Blaj, așa că neamul lui Arpad „poate fi preparat pentru cele mai îngrozitoare eventualități”...

Ura acestor agitatori ar fi atât de mare, încât națiunii dominante nici nu-i mai zice altfel decât „Cune ungurese” (câne ungurese!). Și ura se potentează încă prin multele broșuri ce vin din România. Astfel zilele aceste chiar, a sosit una proaspătă („Viitorul”), în care de dincolo am fi îndemnați „să începem lupta contra Ungurilor chiar și fără armă”, de-
care-ce la spatele fiecăruia dintre noi stă zece dorobanți!

Se vorbește apoi — laudându-se guvernul pentru-că e păzitor treaz al ungușului — despre nenorocitul de Milian Vazul cu proclamația din D-Sân-Martin, care era și el să aprindă un colț de țară.

Abia la urmă spune ceea-ce mai ales îl ardea în gusă: că „la 25 Martie n. în eleganta locuință a lui Iuliu Coroianu sub presidenția lui Rațiu s'a ținut în Cluj o ședință secretă, la care între alții au luat parte Dumitru Ciuta, Al. Filip, George Pop (de Basesci) și „Opșia Stefa” (vrea să zică Dionisie Vaida ori dr. T. Mihali, căci acestia s'au întrunit!). Lucaciu n'a luat parte, ci într'o scrisoare a spus, că pentru anume cauze (relațiile încordate cu Coroianu), e silit să se țină departe de consfătuire”...

Cu toate că conferența a fost secretă și că s'a ținut în locuință privată, Jeszenszky a aflat ce s'a hotărât.

E oribil ce s'a hotărât: „la 3/15 Maiu se va adresa un Memorand către poporul maghiar („a falra borsot bany-ni”, cum ar zice dl Coroianu) și de la răspunsul ce se va primi, va atârna direcția ce i-se va da politiceii în viitor”...

A început deci cu alarma, că se pune la cale revoluție cumplită și eată, presa maghiară își termină desvélirile senzaționale cu un Memorand ce s'ar adresa „poporului maghiar”. Și încă un Memorand la care s'ar aștepta răspuns.

Noi, se înțelege, deși avem știre că într'adever, cartierul general al politiceii mari dela Sibiu s'a mutat deocamdată la Cluj, „în eleganta locuință a dlui Coroianu”, totuși luăm

scrierile ziarului maghiar sub beneficiul de inventar. Nu știm ce s'a hotărât la Cluj și nici vom cere celor ce s'au întrunit să ne comunice procesul verbal privitor la cele desbătute.

După părerea noastră, în fața atător mistificațiuni maghiare, avem de îndeplinit următoarele:

unde numai putem, să demascăm infamele uneltiri;

ear' cât despre prăznuirea lui 3/15 Maiu, de oare-ce propunerea confrăților sibieni a unei întruniri mari pe Câmpul-Libertății „unde sute de mii să jurăm în extaz și frație pe evanghelia lui Bărnuțiu” așa se vede, a rămas baltă, — vom prăznuți fiecare în cercul seu mai restrâns.

Că trebuie să o serbăm, nici mai încapă discuție. Si că vom serba-o, nu suferă îndoială. Vom serba-o cu atât mai mare însuflețire, cu cât presa maghiară și oamenii lui Jeszenszky uneltesc mai mult pentru a ne zădărnici până și astfel de manifestări pioase.

A că uitării zilele mari istorice, ar fi să ne condamnăm însine.

A le prăznuți cu evlavie ce se impune, este cel mai deian răspuns ce putem da mistificărilor ungurești.

Contra agitatorilor. Pre cum am spus în nrul nostru din Marța trecută, comitetele macedonene în Bulgaria și Macedonia dezvoltau o agitațiune din cele mai întinse pentru a provoca o mișcare revoluționară în această provincie turcească. Spre a pune stavilă acestor agitațiuni, Austro-Ungaria și Rusia au adresat în comună înțelegere acum vr'o două săptămâni guvernului din Sofia o notă destul de aspră, în care îl advertisează de a nu tolera acele agitațiuni, căci în cas contrar ele sunt decise a înăbuși ori-ce turburare de pace în peninsula balcanică.

Vorbind de intervenția celor două puteri, „N. Fr. Presse” adaugă:

„Pasul întreprins de cele două împărății formează oare-cum completarea acelor note identice, pe cari ele le adresaseră în anul trecut guvernului balcanic după izbucnirea războiului greco-turcesc... Linăștea dorită a reintrat de atunci în Macedonia, ear' înțelegerea (entente) austro-rusă pentru menținerea păcii în Balcani a dat earăși o probă strălucită despre eficacitatea ei”

„O propunere sinceră”.

Suntem rugați a publica următoarele:

Viena în luna lui Mărțișor 1898.

Onorată Redacție!

În articolul cu titulatura de sus publicat vara trecută în „Dreptatea” dl Dr. G. Dobrin invită inteligența noastră mai ales pe foștii stipendiști la realizarea unui măreț scop. Pledează anume această „sinceră propunere” pe lângă înființarea unui fond de stipendii pentru tinerii absolvenți doritori de aș-i completa studiile în străinătate, cari apoi reintorcându-se și cu „cunoștințe moderne” și „cultură europenească” înzestrați, s'o răspândească și printr'ai săi.

Nu-i vorbă e măreț scopul, cu toate aceste curios pare, că puțină atenție i-s'a dat din partea publicului. Ce-i drept, în cercul universitarilor români din Budapesta propunerea a fost obiectul unei avântate —

vorbe, dar' deoare-ce în forma prezentată, multora nerealisabilă li-s'a părut ideea — numai cu o telegrafică felicitare și cu vorba ne-am ales și — după modesta mea părere — numai cu vorba ne-om și alege, câtă vreme pe baza contemplărilor dlui Dobrin vom încerca să ne ajungem scopul.

Precar mi-s'a părut și mie fundamentul, pe care dorește propunătorul să edifice, dar' nu am făcut vorbă, nu cumva să fiu întâmpinat earăși cu „vezi, baș el s'o ales” etc. Am preferit tăcerea și pentru faptul, că nu eram în poziția de a îndigita asupra altui mijloc, cu ajutorul căruia eventual s'ar putea lucra în de mult dorita direcție. Acuma însă după-ce până într'un fir am despletit ideea din chestie, și după-ce am dat de pădurețul cu suc acomodat ultoiului, îmi iau voie să-l presint și onoratului nostru public.

Nainte însă d'a procedea la desvélirea lui, voi să arăt, pentru-ce nu mi-s'a părut mie posibilă ajungerea scopului pe calea deschisă de dl Dobrin.

D-sa rischează anume credința, că „dacă s'ar pune în conțelegere toți foștii stipendiști adevăți din întreaga Ungarie și o sumuliță cât de neînsemnată ar destina în fiecare an pentru alimentarea unui fond de stipendii, administrat de câțiva bărbați de încredere — s'ar face serviciu causei, s'ar înființa fondul, s'ar trimite tineri în țările apusului și s'ar introduce „cultura europeană” în societatea noastră.

Eu toate aceste nu le cred, pentru-că nu văz vorce fondului astfel alimentat.

Las', că te miri, ce-i mai trăsnește guvernului și interzice colectarea, sau în butul caracterului seu privat chiar confiscă fondul; las', că acest fond din motivul, că reclama dărnicia întregii inteligențe din Ungaria, existența lui atârna dela bunăvoința prea multor mecenati și astfel prea e problematică punerea lui în picioare: dar' chiar pus în picioare, el nu va avea zile.

Pentru-că, dacă — după calculul dlui Dobrin — acest fond va atinge suma de 3600 fl. (zi: trei mii șase sute fl.) de ajuns pentru trei stipendii, dar' în întreaga Ungaria sunt 6—8 tineri opti și doritori de a-și completa studiile în străinătate, ce se va întâmpla atunci.

Ce să se întemple! Eacă ceilalți nu vor beneficia de stipendiu și treaba-i gata — mi-se va replica.

Nimerit răspuns într'adever! Dar' ce vor face recurenții respinși, ce protectorii lor, cel care le stă la spate?

Fi-e-mi permis aici eu să răspund!

Vézând, cum li-se sting ilușiile lor naționale, recurenții a căror aprinsă fantazie poate că și-a și zugrăvit deja tabloul în care cu armele apusului în tabăra română luptând s'au vézut, vor cădea într'o desastroasă indolență față cu interesele naționale, care în curgerea vremii în luptă pentru cauze străine va degenera, (cartea vieții noastre românești ne arată astfel de regretabile casuri); ură desfrénată vor nutri contra administratorilor bărbați de încredere, cari — probabil — față cu recurenții mai inferiori dar' „drăguți” d-niilor lor — l'au respins, motive aceste, cari toate opăcesc în ogoru-i plugul națiunii.

Așa recurenții! Ear' garda, recomandantii și protectorii lor vor pune stavilă dărniceii, nu-și vor mai destina „sumulițele” pentru alimentarea fondului, de care protejații lor nu beneficiază și — fondul nu va mai avea zile, ear' cultura europeană nici nu se miră de pregătirile ce le facem, pentru-ca împământându-o și în grădinile noastre să înflorească și rod s'aducă.

Evident deci, că înființat pe baza contemplărilor dlui Dobrin, fondul astfel de sfârșit va avea, ear' „cunoștințele moderne” neclintite pe loc vor sta, eclatantă dovadă, că nefirescul aparat mijlocitor al introduce-rei culturai europene la noi e măr de toamnă cules de Sânziene.

Ear' acum să revin la desvélirea pădurețului, în care — cred — că dacă vom altui, ochiul se va prinde, va înflori și în deapropiele viitor cu rod îl vom vedea.

În felul meu de concretizare „fundațiunea de stipendii” nu joacă rol, ci dacă se va ivi vre-un talent (ori-ce „doritor” doar' nu se va trimite), care într'adever merită o bine îngrijată cultivare, atunci cunoscuții și prietini atât în comună, cât și în jur, vor face tot posibilul, ca iubirea de neam și dorul locuitorilor din acel ținut — dorul de a-și vedea neamul pe calea progresului — să li-se manifesteze prin punerea la dispoziție a mijloacelor materiale, ca astfel acest talent — viitorul motor al progresului național — să-și poată procura în apus instrumentele necesare, ca apoi reîntors, și muncind cu ele în grădina românului: să zimbească 'n urmă-i sporiul.

Suma, care în comunele din jur e adunată de preot sau învățător, se va trimite încrezuților din acel ținut, de unde apoi pe lună se va trimite la locul destinației; ear' dacă vor mai rămâne puține bani — cari se vor rezerva pentru luna următoare — vor forma „fundațiune de stipendii” și astfel ne-am cuturisit de îngeriștele găsormului.

Spiritul celui candidat de a se desvólta la soarele cultural al apusului, fără îndoială că se va fi manifestat pe un teren oarecare, ear' celor din comună și jur li-e cunoscut acest fapt, drept urmare binefăcătoarii totdeauna personal se conving, că merită într'adever sprijinul lor, sau ba. În felul acesta se poate conta și la puternicul sprijin al plugarilor și meseriașilor noștri, pentru-că respectabil e numărul acelor plugari și meseriași, cari pentru „copilul” cutăruia din cutare uliță sau din cutare sat din apropiere, căruia — convingându-se din nemediată esperință despre meritele lui — cu o vreme nainte îi poftesc, că „din asta se vede c'o fi om”, repet., considerabil e numărul plugarilor și meseriașilor noștri, cari pentru un astfel de om pot și voiesc cu plăcere să jertfească, dacă nu mai mult, o coroană pe lună barem, ca prin jertfă cu o zi mai nainte să-l ridice la gradul de „om”. Se înțelege, că „om odată”, el își va pune cunoștințele sale în serviciul cercului, care l'a făcut „om”.

Asigurați suntem noi oare, că ăst mod pădurețul nostru va fi capabil să provadă ultoiul cu suc necesar? Evident!

Pentru-că nu e vorba de „fond”, care atârna dela dărnicia foștilor stipendiști din întreaga Ungaria și a căruia punere în picioare din motivul acesta prea o problematică, ci e vorba de sentimentul de binefacere isvorit din iubirea de neam a câte unui cerc mai restrâns de prieteni și cunoscuți din comuna aspirantului și jur, cari toți în persoană îl cunosc, și sunt personal convingși că merită. Astfel și dărnicia binefăcătoarelor mai rodită va fi, decât dacă — după dl Dobrin — vor contribui marimoiși pentru înființarea și alimentarea „fondului”, care dotează tineri, poate nici după nume cunoscuți lor, sau — ceea-ce e și mai și — dacă vor alimenta „fondul”, de care protejații lor nu beneficiază.

Îndoi-se-va cineva că pe calea indicată vom ajunge ținta? Ar urma deci, să se iese prin toate părțile dispozițiile necesare pentru-ca cuvântul trup să se facă.

Numai de n'ar suna și glasul meu în pustie!

Încă un cuvânt înainte de încheiere!

În „O propunere sinceră“ fondul ar fi destul pentru tinerii absolvenți, cari doresc să completeze studiile în străinătate.

Ea susțin, că avem tineri, cari deși n'au trecut prin cursurile universitare, am păcătuit, dacă nu li-am trimite la vre-o școală din străini.

Sandu și Petru să fie acei tineri, elevii ambii ai școalelor medii. De câte ori dau pe la Sandu îl găsește cântând dintr'o colecție de poezii populare, altădată penelul bucuriei române îi zugrăvește fața când mă întimpină cu o nouă compoziție (nerăsușită, se înțelege, lipsindu-i studiul recerut) Petru asemenea, când îi sunt oaspe mult mă ținește cu dragălașele-i tablouri. Dar Petru și Sandu nu au făcut studii universitare, cu toate aceste cine nu mă va sprigini dacă eu prietin și cunoscut al lui Sandu și Petru, dimpreună cu alți prieteni și cunoscuți ai lor atât în comună, cât și în impregiurime vom lucra într'acolo, ca după absolvirea școalelor medii să li-se deschidă calea, să-și înceapă studiile într'un conservator, respective școală de pictură din străinătate? Cine mai ales, dacă s'au convins cât de puțin am produs pe aceste două terene de artă? Pentru-că cu pictura nu ne putem fâli, musica noastră relativ încă e înapoiată; și nici nu putea fi altcum, dacă nici *reuniunile noastre nu o cultivă (onoare reuniunii din Sibiu)*. Și greu ne cade, că constatăm astfel de adevăruri, când știm că trecutul nostru atât de împodobit e cu înălțătoare acte, și când aceste acte nu le vedem eternizate în musică și pictură!

Talentaților și pe aceste terene să le netezim calea spre soarele apusului, ca apoi cu timpul florile trecutului nostru să fie capabili în trainicul buchet al artei să ni-le lege.

Românește fapt am săvârșit prin aceasta netezire, pentru-că e știut că prezentarea unui act istoric printr'un tablou artistic lucră. Întărește privitorul (român) în sentimentul național, precum o răsădită piesă muzicală cu subiect național, încălzeste ascultătorul și vie păstrează în inima-i iubirea de neam.

Pe de altă parte mai multă lumină răspândim în jurul nostru, ear' lumea mai ușor va pătrunde în tainele firii noastre, bine ne va cunoaște și ne va respecta forțele tinere și pline de viață.

Si cât de admirați vom fi, dacă înfloritul nostru trecut și prin rostul artei în mod demn se povestește lumii!

Ioan Cădarin,
jurist.

Nouă ni-se pare și mai puțin realizabilă propunerea dlui Cadar. A întreprinde colecte și a face pendenta existența tinerilor dela bani strinși în așa chip, e greu.

Respectăm însă părerea futurora și mai presus de toate dorim, ca ideia pusă în discutarea publică de domnul Dobrin, să se intruzeze.

Redacția.

ACADEMIA ROMÂNĂ.

Sesiunea Generală din anul 1898

Raport asupra lucrărilor făcute în anul 1897—98.

Concursul premiilor.

În sesiunea generală a acestui an sunt de acordat 3 premii pentru opere publicate și 4 pentru lucrările prezentate în manuscris asupra unor subiecte puse la concurs.

La concursurile acestor premii s'au prezentat următoarele publicațiuni și lucrări:

1. La Premiul Năsturel-Herescu din seria B, de 4.000 Lei, care este a se da celei mai bune cărți scrise în limba română, cu conținut de ori-ce natură, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1 Noiembrie 1896 până la 31 Octombrie 1897, — s'au prezentat următoarele publicațiuni:

Alexandrin (N. A.), Statistica României. Vol. I—II. Iași 1887.

Dan (D.), Din toponimia românească. București 1896.

Dâmbeanu, (G. S.), Geografia generală a pământului și geografia Asiei, București 1897.

Dâmbeanu, (G. S.), Geografia Asiei precedată de noțiuni de geografie generală, matematică și fizică, București 1897.

Georgian (Demetru Gr.), Formularul judiciar pentru judecătorii de pace. București 1896.

Hodoș (Constanța), Spre fericire, București 1897.

Ionescu Buziu (Dr. D.), Medicina fundamentală. Cartea III. București 1897.

Nenișescu (I.), Radu dela Afumați, dramă istorică în cinci acte, București 1897.

Nitzulescu (Dr. N.), Noul așezământ, tradus din limba originală greacă, București 1897.

Rosetti (Radu D.), Duiosae, poezii, București 1897.

Sacgiu (Maior), Manevră pe hartă. București 1897.

Strajan (M.), Cestiuni literare și pedagogice, Craiova 1897.

2. La Premiul Statului Lazăr, de 5.000 Lei, care este a se da unei cărți scrise în limba română, cu conținut științific, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1 Ianuarie 1896 până la 31 Octombrie 1897, sau celei mai importante invențiuni științifice făcute dela 1 Ianuarie 1896, până la 31 Octombrie 1897, — s'au prezentat următoarele publicațiuni:

Babes (Dr. Arghir), Contribuțiuni la studiul inervațiunii laringelui, București 1897.

Dianu (Floru), Salinele române, București 1897.

Furtună (I. St.), Noțiuni de economia vitelor, București 1897.

Hepiles (Dr. Thoma C. C.), Manual teoretic și practic pentru studiul moșelor, București 1897.

Maior (Dr. George), Manual de agricultură rațională, București-Brașov 1897.

Michăilescu (Stef. C.), Vêrtej cu abur, București 1897.

Popovici (Dr. Maximilian), Tutunul, București 1897.

Zorileanu (Dr. N.) Apele minerale dela Govora, București 1897.

3. La Premiul Adamachi, de 5.000 Lei, care este a se da unei cărți scrise în limba română, cu cuprins moral de ori-ce natură, apărută dela 1 Noiembrie 1896 până la 31 Octombrie 1897, — s'au prezentat următoarele publicațiuni:

Cujbă (Sergiu), Povestiri din copilărie, București 1896.

Dobrogianu-Gherea (C.), Studii critice. Vol. III. București 1898.

Focșăneanul (Teodor I.), Desordinea morală în viața noastră privată și în cea publică, București 1898.

Gârbea (G. O.), Iov (2 coale).

Gheorghiu-Smara (S.), Mosaicuri, București 1897.

Gheorghiu-Smara Corbul cu pene de aur, București 1897.

Gheorghiu-Smara (S.), Patru conferințe ținute la Ateneul român, București 1896.

Hamangiu (Const.), Scriitori și artiști. Studiu asupra dreptului lor. București 1897.

Lecca (Haralamb G.), Secunda, București 1897.

Stăncescu (D.), Crâmpoie, București 1897.

Turcu (Ioan), Excursiuni pe munții țării Bârsei și ai Făgărașului, Brașov 1896.

4. La Premiul Statului Eliade-Rădulescu de 5.000 Lei, care este a se da celei mai bune lucrări în limba română asupra subiectului: „Considerațiuni istorice și geografice asupra Basarabiei înainte de 1812 etc.“ — s'au prezentat un manuscris cu motto: „Adversus hostem aeterna auctoritas esto.“

5. La Premiul Princesa Alina Știrbei

de 8.500 Lei, care este a se decerne pentru cea mai bună: „Carte de lectură pentru școlile secundare“, — s'au prezentat 2 manuscrise cu următoarele devise:

„Cetind știi, știind devii.“

„Patria e cel mai diutăiu și cel mai de apoi cuvânt al omului.“ — N. Bălcescu.

6. La Premiul G. San-Marin, de 2.000 Lei, care este a se da celei mai bune lucrări în limba română asupra subiectului: „Considerațiuni asupra comerțului României cu țările străine atât în Orient cât și la Occident, începând cu secolul XVI până la anul 1860“, — nu s'au prezentat nici o lucrare.

De asemenea nu s'au prezentat nici o lucrare la Premiul Adamachi, de 5.000 Lei, pentru cea mai bună scriere în limba română asupra subiectului: „Metropolitul Varlaam în activitatea sa literară și religioasă“.

Publicațiunile și manuscrisele prezentate la aceste concursuri în termenele regulamentare anunțate de Academie, au fost trimise în studiiul comisiunilor alese spre acest scop în sesiunea trecută.

Secretarul general, D. Sturza.

Însemnătatea postului.

(Urmare și fine.)

Unii însă vor zice: „Acum numai bigoții — oameni de tot inferiori în cultură mai postese, destul că ne rugăm lui Dumnezeu!“ Au Ilie fugind de Achov în pustie, unde mâncând numai pâne și bând apă a petrecut timp pe 40 zile, a fost inferior în cultură — bigot? Nu! Căci Dumnezeu lui i-a descoperit voia Sa — a fost un ales al Domnului. Au Daniil și cei trei soți ai săi fiind în robia babilonică, au fost inferiori în cultură de au postit mâncând pâne, legume și bând apă, ear' nu mâncările mesei regești? Nu! Aceștia erau oameni foarte deștepti, altcum regele Nebucadnezar nu i-ar fi ținut la curtea sa și n'ar fi demnificat a li-se da și lor spre mâncare, ce ei însuși mânca.

Ce minune, ei postind n'au fost înflințați de obiceiurile rele de la curtea regească și rugându-se se închinau Dumnezeului celui adevărat, ear' nu bălaurului.

Daniil însă prin un fel de mâncare a omorât bălaurul, prin ce s'a dovedit că el și soții lui nu s'au închinat lui, ci din contră l'au necinstit. Daniil și soții acum au fost aspru pedepsiți, aruncat fiind Daniil într'o groapă cu lei, ear' cei trei tineri într'un cuptor ars de trei zile. Puterea Dumnezeului adevărat însă a fost mai mare, căci nici unul n'a fost vătămat.

Police Verso

ROMÂN

de

Alexej Alexejevits Lugovoi

(Urmare)

— Mai aduci-ți aminte, continuă Statiliu, — de ce fel de reprezentațiuni am avut parte când Caligula ca împărat și-a serbat prima aniversare a nașterii?

— Oh, scumpul meu cezar, Cajus! De ce te-au și ucis pe tine? cugeta în acest moment Pulcher, ascultând la vorbele vecinului seu. — Chiar și pentru escelețele tale reprezentațiuni ai merita nemurirea!... Da, Caligula a fost un împărat, cum nu de grabă vom mai ave în Roma, — veritabil artist în felul seu!

Ambii senatori își reîmprospetau în gândire rënd pe rënd amintirile din trecut.

— Pe acele timpuri și poporul alerga mai cu drag la circ, decât acuma, a reflectat Pulcher după o scurtă pauză.

Cei doi bătrâni se consolau cu amintirile; prezentul nu le plăcea, și după a lor pă-

rere nici nu plăcea acela nimănui. Între-rupându-și vorba necontentit, se delectau în reîmprospetarea amintirilor.

Aduci-ți oare aminte, cum Caligula a dispus să împraștie poporul cu ciomegele, când venind cu mare sgomot spre circ l'a conturbat în odihna lui de noapte?

— Cum nu! Doar' îi era teamă, că se trezește cel mai iubit cal al seu, Incitatus, pe care în ziua următoare voia să ieie parte și dinșni la jocurile de circ! Și pentru-ca să pună capăt sgomotului, a poruncit să fie alungat poporul.

— Mulți inși au și murit în învâlmășeală, între ei câteva duzine de patriciani și dame de elită.

N'are de-a face, mâne-zi circul totuși a fost plin plinuț de public. Și cine să nu-și fi pus în joc viața pentru-ca să se poate delecta până la fine în acea dumnezească reprezentațiune, arangiată de Caligula?

— Și cu ce sgomot de bucurie l'a întimpinat poporul, când în fruntea alor o sută de trăsuri s'au prezentat în arenă!

— Și mai aduci-ți oare aminte de acea drăguță de glumă a lui, că la început a dispus să întindă preste noi o pânză mare în contra soarelui, apoi earăși a luat'o jos, și când era aproape să ne frigem de arșița

soarelui, a vărsat peste noi un torent de ploaie parfumată, răcoritoare.

— Așa zău, și mi-ar plăcea numai aceea să știu, că unde a putut să dispară pânza aceea, cine a furat'o?

— Și gândește numai, că în aceleași scocuri, în cari acum se adună apa de ploaie, pe atunci curgea esență de crocus cu miros escent.

— Și în ce variabilă mulțime figurau atunci fiarele sălbatice, cu cari gladiatorii trebuiau să se lupte: elefanți, lei, tigri, rinoceri, jirafe, crocodili — și dumnezeu mai știe ce încă!

— Ca din povești erau, în adevăr! Dar' mai presus de toate a fost aceea, — mai aduci-ți aminte, Pulcher? — că după-ce luptătorii toți fuseseră sfâșiati, dar' dintre dihanii multe rămăseseră greu rănite, Caligula a poruncit să fie aruncați în arenă zece oameni dintre spectatori?

— Oh, da!... A fost un spectacol ceva cam crud, dar' arangiat artistic.

— Și apoi, numai ce-i drept, un astfel de împărat cum a fost Caligula, a și fost în drept să pretindă dela popor aceasta mititică jertfă. Și li-a și plăcut oamenilor. De tot au murit zece inși, ear' mii și mii de oameni au avut parte de spectacol divin.

— D'apoi cadourile! Aduci-ți aminte? Vă zut'ai ce încăerare s'a fost întemplat între romani când li-a aruncat în arenă covoare scumpe și alte obiecte prețioase? În focul luptei totul au rupt în bucăți, și fericit se simțea cel ce putea să ducă acasă câte o astfel de bucată drept trofeu de biruință!

— Nemernica plebe! Dar' ce spectacol grandios a fost acela! Firește, nu așa ca al acestor trei gladiatori, cari la finea reprezentațiunii azi mai pășesc încă pe scenă.

— Cu asta să se fi sfârșit reprezentațiunea?

— Conform programului, da! Ear' după amiază nu va fi nimic. Și asta o numesc ei reprezentațiune! La adecă nici nu știu că la ce am și venit aici?

Trei părechi de gladiatori de diferită armatură s'au prezentat la locul de luptă. Hoplomachus-i greu panțerați, samniți ce lucesc în aur și argint, și traci cu săbii strălabe.

(Va urma.)

Au sfinții Părinți din creștinism, retrădu-se în pustie și petrecând în rugăciuni post, au fost oameni cari au făcut aceasta fără cunoștință de cauză? Nu. ei au făcut aceasta pentru de a arăta următorilor lor, că ori-și-ce fel de ispite diabolice numai rugăciunea și postul le poate înălțura, dovadă că atunci cuvintele Mântuitorului Christos încălziau inimile creștinilor — nu ca astăzi, atâta indiferentism. Din cele espuse lămurit putem vedea, că cel înfrânat își va adauge viața.

Unii vor zice: „Ce se poate, destul că eu fapte bune!“ Frumoasă afirmare, dar din cele espuse se poate vedea, că înfrânarea aduce cu sine îndeplinirea de fapte rele. Au nu se restoarnă părerea aceasta și prin faptele unor oameni îmbuibăți din ziua de astăzi? Ba da, de câte ori vedem pe cel mai bogat om aruncând din casa sa pe un cerșitor și necontribuind nimic spre scopuri filantropice!

Mulți vor zice: „Lucrând, trebuie să mâncăm bine și să bem bine!“ S. noastră bisericească afară de post nu oprește nici un fel de mâncare și beaură, ci numai desfrâul în ele, învățând: „Toate mi sunt slăbode, dar' nu toate de folos“.

Neînfrânarea strică atât în beție, cât și în mâncare. Câte lucruri neiertate face un om beat, ba și uită de Dumnezeu și biserica și petrece tot în cărcimă. S. Scriptură despre acestia zice: „Lucrătorul bețiv nu se va îmbogăți, și beția e amărăciunea sufletului lui, ear' cel neînfrânat în mâncări și câștigă sieși vermele distrugător al corpului său, căci îngrășindu-se e mai primitor de ori-ce morburii, dar' totodată sunt ruinătorii averii lor proprie“.

Să aruncăm deci dela noi nesațul și îmbăierea în mâncări și beauri, ca să nu ajungem ca bogatul din Evanghelie și să ne îmbrăcăm cu postul, căci el e vestmântul extern a iubirii noastre interne față de Dumnezeu și de-aproapele.

Sute de exemple se pot aduce spre a arăta însemnătatea postului, dar' sunt convins că din cele expuse de altcum foarte pe scurt, putem vedea că prin post ne edificăm moralicește, fizicește și totodată ne câștigăm și mântuirea sufletului prin evitarea faptelor rele.

Dar' nu numai atâta, ci dacă un individ pentru sine e sănătos, cu inclinații bune și în stare materială bună, atunci el e folositor nu numai sie-și ci și societății din care face parte, ba chiar și națiunii sale, căci aceasta având în sinul său societăți compuse din indivizi sănătoși, robuști, suportabili de o muncă mai grea, în stare bună materială și totodată și oameni morali, atunci acea națiune cu fruntea ridicată poate merge înainte, implorând ajutorul lui Dumnezeu ori-ce teren cultural moral.

Atunci cearta internă va fi nimicită și iubirea își va arăta roadele sale, ear' fiii națiunii noastre punând umăr la umăr vor rupe cătușele dușmane și veseli vor juca o horcă de renume.

Până atunci însă iubit popor român, încă odată repet modestul meu sfat de a nu te depărta de această instituțiune bisericăscă, căci ori-ce fel de dușmani se pot alunga numai prin ea, fiind postul „pacea sufletului, îndreptătorul tinerețelor, podoaba bătrânețelor, și învățătorul contenirii“. Ținând și aștinând postul, ținem și sfințim biserica și scopul ei nevăzut, ba ne curățim sufletul și ne lungim viața și atunci siguri vom putea aștepta:

„O zi fatală, când intriga fațară,
Ce țese la cabale, va pune larva jos,
Când pisma, nedreptatea, vor fi expuse afară;
Când fulgerul Proniei; ce zboară luminos,
Va nimici dușma îi, ce pururea urzesc
La planuri, cum să piară poporul românesc“.

S. 2/14 Febr. 1898. Clericul Ștefan.

NOUȚĂȚI

Arad, 13 Aprilie n. 1898.

Un mic răspuns. Răspunzând unei notițe a noastre în care reproducem „stichurile în prosă“, ce „Tribuna“ aducea drept plângere, ca dl D. Sturdza tot stă încă la putere, confrăii nostri de la Sibiu scriu că nu înțeleg „această insinuare la Taica Moise“... Ca un singur minut să nu creadă că facem aluziune la vre-un sfânt din biblie, trebuie să declarăm că am înțeles pe Taica Moise, protopopul Aradului, care el singur era cunoscut ca stilist hazliu în felul lui. Scriitorul „Tribunei“ l'a întrecut însă. Ear' dacă confrăților nostri li-se pare că articolul în chestie e scris în stil politic, noi n'avem să ne supărăm. Să nu se supere însă nici confrății nostri dacă nouă ni-se pare că acel „succes covârșitor a ori-ce închipuire“, „fulgerile teribile ce strătaie imensitățile“, și „după zile de secetă și apăsătoare arșiță“ revărsă „picuri recoricitori peste ierburile uscate“ sunt floricele cam de aceeași valoare ca frasa în care Taica Moise al nostru vorbea despre „complexa — generală bucuria triumfală alor 8000 de suflete române omogene de ambele sexe“...

† Virginia Bejan. „Patria“ dela 11 Aprilie aduce o știre întristătoare. Domnișoara Virginia de Bejan, fiica dlui consilier consist. Dionisiu cav. de Bejan a răposat în Cernăuți în 9 l. c. la 10 ore a. m. în etate de 29 ani. În mormântarea a avut loc Luni în 11 l. c. n. la 3 ore p. m. dela locuința Strada Francisc Nr. 20. Știrea aceasta, care s'a răspândit ca fulgerul în orele de amiază, a produs mare consternațiune în publicul cernăuțean.

Răposata Virginia Bejan era mireasa valorosului deputat bucovinean la Dieta imperială, a dlui Dr. George Popovici.

Ne alăturăm și noi la doliul dlui Popovici și-i dorim să-și afle consolare în lupta pentru drepturile națiunii sale.

Prințesa Luisa espulsată. Din Zagrebu se raportează, lui „Bp. H.“ că Artur Oze-govici, proprietarul castelului, unde s'a retras prințesa Luisa cu amantul ei Mattasich-Keglevich, a primit încunoștințarea prin un oficiar din guvernul Croației, ca prințesa Luisa este espulsată de pe teritoriul monar-chiei Austro-ungare și că în termen de 24 oare are să plece.

Se spune, că prințesa s'a bucurat de aceasta veste, având ea temere că soțul ei, prințul de Coburg va esopera la Curte închiderea ei în oare-care casă de nebui.

Nenorocirea unui artist român în Buda-pesta. Atracțiunea principală pentru publicul care cercetează orfeul Somossy din Buda-pesta pentru producțiunile în adevăr artistice, și nu pentru cupletele obscene ale primadonelor, sunt frații Popescu, vestiți acrobazi. În decursul producțiunilor de Du-minecă însă unuia dintră acești doi frați i-s'a întâmplat o mare nenorocire. Cel mai tiner voia să sară înapoi de pe al treilea trapez, dar' alunecând oare-cum, a căzut jos tocmai pe creștet. O groază teribilă a cuprins pe întreg publicul, când a văzut pe tinerul artist, că zace la pământ fără simțiri. S'a lăsat jos cortina și nenorocitul a fost dus de pe bină. Medicii au constatat grave contuziuni interne, așa că nu prea este speranță de însănătoșare.

Socrul Europei. Vineri în săptămâna trecută și-a serbat regele Danemarcei, Cristian IX. a optzecea aniversare a nașterii sale, cu care ocaziune aproape toți domitorii europeni au felicitat pe bătrânul rege. Un istoriograf numise pe regele Cristian IX „socrul Europei“, și nu fără cuvânt. Căci abia de există tron în Europa, al cărui posesor actual, ori cel următoriu să nu fie cumnat, ginere, ori rudenie de aproape al bătrânului rege.

Din căsătoria sa cu prințesa Luisa de Hessen regele Cristian IX. a avut șase copii. Cel mai în vârstă dintre ei, moștenitorul Frederic, ține de soție pe prințesa Luisa a Svediei, nepoata de tată a regelui Oscar. Soția răposatului țar Alexandru III. e a patra fiică a regelui Cristian, și astfel

țarul actual Nicolae II. e nepot al său. Moștenitorul tronului englez, prințul de Wales ține de soție pe prințesa Alexandra, deasemenea fiică a regelui Cristian. Prințul Waldemar, feciorul cel mai tiner al bătrânului rege, are de soție pe ducesa Maria de Orleans. Prin această căsătorie familia domnitoare daneză a intrat în legături de rudenie cu Bourbonii francezi, ear' prin această estinsă familie a intrat în legături de rudenie și cu familiile domnitoare din Austro - Ungaria, Bavaria, Mecklenburg, Spania, Portugalia și Italia. Prin căsătoria fiului său Vilhelm, care ca rege al Greciei a luat numele de George I., a intrat în duble legături de rudenie cu casa domnitoare a Rusiei. Regele George al Greciei ține adevă de soție pe marea-ducesă Olga Constantinovna, prin care căsătorie regele Cristian IX al Danemarcei a devenit nu numai moș al țarului Nicolae II., ci și socru al verișoarei țarului. Tot pe urmele regelui George al Greciei a intrat în legături de rudenie cu familia Hohenzollern. Feciorul regelui Greciei, moștenitorul Constantin ține de soție pe prințesa Sofia de Prusia, sora împăratului Vilhelm II.

Cele de mai sus însă sunt numai o sêrăcicioasă descriere a legăturilor de rudenie și cuscrie ale regelui Cristian cu celelalte case domnitoare ale Europei, și cel-ce vrea să înțeleagă rostul evenimentelor istorice din timpul mai recent, trebuie să cunoască din fir în pînă aceste estinse conexiuni de rudenie, întocmai ca și pe cele ale reginei Victoria a Engliterei cu casele domnitoare, care nu fără temei e numită bunică Europei.

Nebunul dragostei. Pe piața Francisc-Iosif din Budapesta un tiner făcuse alaltăseară senzație prin purtarea lui bizară. Gesticula în continuu și declama versuri de dragoste, întră cari multe se sfârșiau cu refrenul: Nonna. Un polițist l'a dus la poliție, unde medicii au constatat, că e nebuun bietul tiner. S'au aflat în buzunarele lui o mulțime de versuri amoroase.

— Cine știe, ce amor puternic și fără speranță i va fi turburat mintea!

Curcubeul Lunei. În 8 a lunei curente locuitorii din Baden au avut ocaziune a se delecta în un rar fenomen ceresc. Anume seară, pe la 9 oare pe partea nord-estică a cerului Luna era încunjurată de o rază de lumină în formă de cerc, care strălucea în toate colorile curcubeului. Pomposul fenomen a durat o jumătate de oară. După aceea Luna a început a se ascunde după un nor, și fenomenul devenia tot mai puțin vizibil, până ce în fine a dispărut de tot. Ceva mai târziu s'a arătat earăși, ear' înainte de a dispărea definitiv a luat coloare portocalie foarte pronunțată.

Sinucis din cauza feciorului său. Mihail Ponciac din Tarcea superioară, un moșneag de 90 de ani, și-a transcris întreaga avere pe feciorul său, pre lângă îndatorirea, ca acesta să l țină și griiască pe moșul cât îi-va fi dat să trăească. Miserabilul de fecior însă, împreună cu pécătoasa lui nevestă, nu numai că trimiteau pe sêrmanul moș la cerșit, dar îi luau și puținul ce bietul om căpăta de la oamenii milostivi, și nu-i dădeau nimic de mâncare. Această barbarie din partee fiului și nurorei sale într'atât a amărit pe moșul, în cât alaltăieri s'a spânzurat.

Țerani geniali înaintea comisiunei de asentare. Ca ocaziunea asentărilor din est-au în fața comisiunei de asentare din Balassa-Gyarmat s'au întâmplat două casuri interesante din punct de vedere psihologic și fiziologic. Un anumit Ioan Mayer, țeran neștiutor de carte a deslegat cu uimitoare ușurătate câteva probleme matematice foarte grele. Așa d. e. întrebându-i un membru din comisiune, că dacă de pildă el ar fi de 44 de ani, atunci câte luni, săptămâni, zile ciasuri și minute a trăit: -- feciorul țeran imediat l'a dictat rezultatul, zicând: 528 luni, 2288 săptămâni. 16.060 zile, 38.544 ciasuri și 23,126.400 minute a trăit dl'.

l'au pus asemenea întrebări grele și alții și țeranul a răspuns și acestora cu cea mare ușurătate, executând multiplicări cu 5-6 cifre, ca și cum s'ar juca numai. Dar' ceea-ce e și mai miraculos la genialitatea acestui țeran e, că nu e cu mințile toate, e cam hăbăuc în celelalte privințe. Un alt caz interesant și demn de amintire s'a întâmplat tot atunci cu un alt fecior de țeran, care fără nici un instrument musical, ci numai din gât cânta întră de-

lectarea comisiunei de asentare cele mai frumoase și mai variate melodii, imitând sonorile clarinetului, încât punea în uimire pe cei ce îl ascultau.

La măsură însă nici unul dintre acești țerani geniali nu au fost bunii. Au fost untaughlich.

La agentura principală din Arad a băncii de asigurare „Transilvania“, pot afla aplicare numai decât mai mulți.

Agentii ambulanzii (acuisitor) pe lângă condițiuni de tot favorabile.

Medic român în Karlsbad. Med. Univ. Dr. Romulus L. Crăciunu, medic clinic în spitalul univers. imp. reg. din Viena (Clinica dlui consilier de curte Prof. Neusser.) Specialist pentru morburile interne. Medic al asociațiunei pentru îngrijirea studenților morboși din Viena Protector: Majestatea Sa Impăratul etc. etc.

Ord. din 1 April—1. Octomvirie dela oarele 6—11 a. m. și 2—5 p. m. în Mühlbad-gasse casa „Schwarzes Ross“.

Păziți-vă sănătatea! Tuturor celor-ce sufer de boale de piept, de boală de apă, de mistuire neregulată, dureri de stomac, de reumatism, guturai durere deochi și alte boale lăuntrice, apoi pentru boale de copii, se recomandă cu multă căldură medicamentele Kneippiane.

Se pot căpăta de-adreptul sau prin postă dela farmacia dlui Dr. Iulius Schopper în Oravița (Krassó-Szörény m.)

Catalogul tuturor medicamentelor (leacurilor) cu prețurile lor, se trimite, la cerere, ori-cui gratis și franco din numita apotecă!

Poșta redacției

Autorul corespondenței privitoare la preotul Oprea din Maidan este încunoștințat că prima coresp. din care am estras ceva, nu o mai avem. Dacă ții să se publice, formulează totul scurt și precis și atunci d. Oprea va răspunde.

Invitație re la abonament

Deschidem prin aceasta abonament pe anul 1898 la

„TRIBUNA POPORULUI“

Condițiunile de abonament, însemnate și în fruntea foii, sunt cele următoare:

În Monarchie:

Pe un an fl. 10.—
Pe 1/2 an „ 5.—
Pe 1/4 an „ 2.50
Pe o lună „ 1.—

Pentru România și străinătate:

Pe un an franci 40.—

NUMERII DE DUMINECA

pot fi abonați deosebit, ca foaie pentru popor, cu 2 fl. pe un an, având o întindere de 8 pagine: cele 4 pagine ale foii de zi, plus un adaus poporal de 4 pagine.

Domnii cari se abonează la foaia de zi cu 10 fl. pe an, nu au să mai plătească nimic pentru adausul poporal dela numărul de Dumineca.

Administrația „TRIBUNA POPORULUI“.

ULTIME ȘTIRI

Washington, 12 Aprilie.

Camera de jos a voit să discute îndată mesagiul presidentului Mac Kinley, dar' presidentul n'a permis.

În Senat s'a depus propunerea, ca să se ceară Spaniei a-și retrage trupele din insula Cuba, să se proclame acolo republica și chiar Kinley să ducă la îndeplinire hotărîrea.

Madrid, 12 Aprilie.

Aseară demonstrațiuni enorme. Abia după miezul nopții poliția și miliția a putut să facă ordine. Intre deținuți sunt și militari, cari așteptau poporul să ceară — răboiul! Guvernul a hotărît să proclame starea de asediu. Generalul Bourbon a fost arestat pentru-că a luat și el parte la tulburări.

Editor: Aurel Popovici-Barcianu. Redactor responsabil: Ioan Răssu Șiriau.

DESCHIDERE

DE

ATELIER

in

Piața Tököli Nr. 8.

pentru

Croitorie de vestminte bărbătești, care se va efectua după cea mai nouă metodă

și cu

Prețuri moderate.

Rog onoratul public pentru sprijinul binevoitor, asigurând că îmi voi da toată silința a satisface cerințelor cu cea mai mare acurateță și promptitudine.

Cu toată stima.

Nicolau Iosif.

(148) 6--

Juliu Deresty

atelier central pentru modă de dame și domni în Arad.
16, Piața libertății, 16.

Recomandă pentru sezonul de primăvară și de vară toate novitățile.

Mare colecțiune de pânuri pentru moda de dame colorate, dimpreună cu toate podobeale și cele aparținătoare. Chiffonuri de ale lui Schroll și pânze de ale lui Siegl și deposit mare de haine de pat și pânzături de masă. Sfiruri de plisse, cretonuri de ale lui Cosmanos, bune de spălat, dela 18 până la 40 cr. Tivituri și toate cele trebuincioase pentru croitorie.

Recomand cu toată căldura atelierul de confecțiuni de dame întemeiat în anul 1884 ce se bucură de cel mai bun renume și stă sub conducerea personală a soției mele. Un facon de toiletă 6-9 fl. și toate confecționările referitoare la acest resort se primesc spre lucrare în prăvălie (dughean), precum și atelierul meu de confecțiuni, care se găsește în casa mea proprie din strada Morarilor de jos Nr. 8. Pentru cea mai bună croire luăm răspunderea.

Prețurile vor fi cele mai moderate.

Tot la mine se găsește și un mare magazin de Reverende negre din lână curată pentru preoți gr.-or., a 2 fl., 2 fl. 50 cr., 3 fl. și 4 fl. de soiul cel mai greu, din care pentru o revereandă sunt de ajuns 4 m. dimpreună cu toate cele trebuincioase.

Pardisic bărbătești de Kamgar sau de Peruviene dela 18, 22, până la fl. 28 tot astfel cele mai fine îmbrăcăminte bărbătești negre și în color alese dela 20-25, fl. până la 30 fl.

Confecționarea unei reverende de calitate cea mai grea nu costă mai mult de 20-25 fl. și 30 fl. Primim toată răspunderea pentru buna conf.

Brâne preoțești roșii sau vinete fl. 5-6.50 cr. și negre fl. 3. Pra-pori pentru bisericii 88-115 ctm. mărime de lână damas dublă cu o rudă fl. 25 cu 3 rude fl. 50. 1/2 mătasă damas cu o rudă fl. 30 până fl. 60. Mătasă curată damas dublă cu o rudă fl. 50-80 și cu 3 rude fl. 150 până fl. 200. Baldachine fl. 50-500 fl., răpizi, odăjdii, stichare, cu un cuvânt un bogat asortiment.

SE POT COMANDA IN DEPOSITUL MEU.

Rugându-mă pentru binevoitorul sprigin, semnez cu toată stima.

(150) 5--

Juliu Deresty

Valabil dela 1 Octomvrie 1897.

MERSUL TRENURILOR

Valabil dela 1 Octomvrie 1897.

Arad—Budapesta.			Arad—Ciaba—Oradea-mare.			Seghedin—Arad			Ternova-Cheriu						
d. m.	a. m.	seara	dim.	a. m.	seara	d. m.	seara	dim.	dim.	d. m.	dim.				
Arad, pleacă	4.21	11.20	9.35	Arad, pleacă	5.10	11.20	9.35	Seghedin, pleacă	2.19	6.10	3.08	Ternova-Cheriu	6.15	4.59	9.02
Sofronya	—	11.86	9.53	Sofronya	5.25	11.36	9.53	Makó	3.32	7.34	5.—	Selcuș	6.28	5.12	9.17
Curtici	—	11.49	10.07	Curtici	5.39	11.49	10.07	Apátfalva	3.52	7.57	5.24	Păncota	6.37	5.21	9.26
Lökösháza	—	12.05	10.25	Lökösháza	5.56	12.05	10.25	Cianadul-ung.	4.01	8.04	5.32	Musca-Măderat	6.44	5.28	9.33
Chitighaz	5.04	12.28	10.54	Chitighaz	6.18	12.28	10.54	Nădlac	4.18	8.18	5.50	Șiria	6.52	5.36	9.40
Ciaba	5.26	1.19	11.39	Ciaba, seosește	6.40	12.54	11.24	Csanád-Palota	4.36	8.32	6.09	Chirechiu	7.06	5.50	9.57
Szolnok	7.32	4.14	2.49	Ciaba, pleacă	7.—	3.33	4.50 dim.	Mezőhegyes	5.15	8.57	6.55	Uj-Szt-Anna	7.21	6.03	10.39
Budapesta, seosește	9.40 seara	7.20 seara.	6.10 dim.	Giula	7.27	3.05	5.26	Batania	5.44	9.29	7.34	Zimánd-Ujfalu	7.39	6.21	10.80
Budapesta—Arad.			Oradea-mare—Ciaba—Arad.			Arad—Brad.			St. Ana—Chitighaz.						
Budapesta, pleacă	6.45	8.05	10.—	Oradea-mare pleacă	10.20	4.25	7.30	Arad, pleacă	6.25	5.10	11.52	St. Ana, pleacă	3.25	6.30	8.—
Szolnok	8.54	11.07	1.30	Leș	10.48	4.56	8.06	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Șimand	3.53	7.02	8.28
Ciaba	10.49	2.28	4.32	Leș	11.03	5.12	8.29	Zimánd-Ujfalu	6.51	5.36	12.21	Chitighaz-Erdelj	4.30	7.43	9.02
Chitighaz	11.07	2.54	5.03	Cefa	11.26	5.37	9.08	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8.—	9.16
Lökösháza	—	3.12	5.21	Nagy-Szalonta	11.57	6.09	9.51	Chirechiu	7.23	6.07	12.56	Șicliu	—	8.15	9.39
Curtici	—	3.28	5.38	Sarkad	12.21	6.34	10.21	Musca Măderat	7.46	6.30	1.22	Otlaca	—	8.29	9.43
Sofronya	—	3.40	5.50	Giula	12.42	6.56	10.50	Păncota	7.54	6.39	1.36	Elek	5.20	8.45	9.58
Arad, seosește	11.51	3.55 d. a.	6.05 dim.	Ciaba, seosește	12.42	6.56	10.50	Selcuș	8.—	6.45	1.43	Chitighaz, seosește	5.35	9.—	10.12
Arad—Teiuș.			Timișoara—Arad.			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.						
Arad, pleacă	12.11	4.30	6.30	Arad pleacă	6.20	11.25	5.—	Arad, pleacă	6.25	5.10	11.52	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41
Glogovaț	—	4.42	6.41	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Elek	5.25	3.31	10.04
Gyurok	—	5.03	7.01	Németságh	6.49	11.56	5.47	Moorea (Apateleok)	6.51	5.36	12.21	Otlaca	5.35	3.44	—
Paulis	—	5.14	7.12	Vinga	7.08	12.15	6.14	Boroș-Ineu	7.15	5.59	12.48	Șicliu	—	8.15	9.39
Radna-Lipova	12.50	—	7.29	Orcifalva	7.20	12.27	6.34	Tamand	7.23	6.07	12.56	Otlaca	—	8.29	9.43
Cozop	—	5.57	7.51	Mercifalva	7.31	12.38	6.52	Becsig-Bel	7.39	6.23	1.15	Elek	5.20	8.45	9.58
Bérvava	—	6.18	8.07	St. Andrei	7.43	12.51	7.12	Repsig	7.46	6.30	1.22	Chitighaz, seosește	5.35	9.—	10.12
Totvărădia	—	6.39	8.29	Timișoara seosește	8.01	1.10	7.39	Cornești-Bérza	7.54	6.39	1.36	Șimand	—	8.15	9.39
Soborșin	1.46	6.58	8.47	Arad—Timișoara.			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.					
Zam	2.05	7.27	9.16	Arad pleacă	6.20	11.25	5.—	Arad, pleacă	6.25	5.10	11.52	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41
Gurasada	—	7.53	9.42	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Elek	5.25	3.31	10.04
Ilia	2.28	8.08	9.58	Németságh	6.49	11.56	5.47	Moorea (Apateleok)	6.51	5.36	12.21	Otlaca	5.35	3.44	—
Branicea	—	8.26	10.16	Vinga	7.08	12.15	6.14	Boroș-Ineu	7.15	5.59	12.48	Șicliu	—	8.15	9.39
Deva	2.54	8.52	10.42	Orcifalva	7.20	12.27	6.34	Tamand	7.23	6.07	12.56	Otlaca	—	8.29	9.43
Șimeria (Piski)	3.12	9.06	11.11	Mercifalva	7.31	12.38	6.52	Becsig-Bel	7.39	6.23	1.15	Elek	5.20	8.45	9.58
Orăștia	3.31	9.52	11.36	St. Andrei	7.43	12.51	7.12	Repsig	7.46	6.30	1.22	Chitighaz, seosește	5.35	9.—	10.12
Șibot	—	10.16	11.57	Timișoara seosește	8.01	1.10	7.39	Cornești-Bérza	7.54	6.39	1.36	Șimand	—	8.15	9.39
Vințul-de-jos	4.—	10.40	12.19	Timișoara—Arad.			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.					
Alba-Iulia	4.26	11.01	12.32	Timișoara, pleacă	8.20	2.—	9.10	Arad, pleacă	6.25	5.10	11.52	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41
Teiuș, seosește	—	11.30	1.05	St. Andrei	8.46	2.19	9.29	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Elek	5.25	3.31	10.04
Teiuș—Arad.			Timișoara—Arad.			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.						
Teiuș, pleacă	—	8.48	2.—	Mercifalva	9.04	2.33	9.48	Arad, pleacă	6.25	5.10	11.52	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41
Alba-Iulia	11.13	4.17	2.33	Orcifalva	9.19	2.44	9.54	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Elek	5.25	3.31	10.04
Vințul-de-jos	11.40	4.34	2.49	Vinga	9.42	3.01	10.11	Moorea (Apateleok)	6.51	5.36	12.21	Otlaca	5.35	3.44	—
Jibei	—	4.55	3.10	Németságh	10.—	3.16	10.26	Boroș-Ineu	7.15	5.59	12.48	Șicliu	—	8.15	9.39
Orăștia	12.12	5.19	3.31	Aradul-nou	10.30	3.34	10.45	Tamand	7.23	6.07	12.56	Otlaca	—	8.29	9.43
Șimeria (Piski)	1.02	6.05	4.10	Arad, seosește	10.43	3.44	10.55	Becsig-Bel	7.39	6.23	1.15	Elek	5.20	8.45	9.58
Deva	1.14	6.20	4.25	Arad—Seghedin			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.					
Branicea	—	6.43	4.49	Arad, pleacă	4.45	8.55	4.10	Arad, pleacă	6.25	5.10	11.52	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41
Ilia	1.40	7.06	5.13	Pecica	5.29	9.30	5.07	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Elek	5.25	3.31	10.04
Orassada	—	7.16	5.23	Bătania	5.59	9.53	5.47	Moorea (Apateleok)	6.51	5.36	12.21	Otlaca	5.35	3.44	—
Zam	2.05	7.41	5.50	Mezőhegyes	7.—	10.32	6.50	Boroș-Ineu	7.15	5.59	12.48	Șicliu	—	8.15	9.39
Soborșin	2.31	8.15	6.25	Csanád-Palota	7.21	10.51	7.13	Tamand	7.23	6.07	12.56	Otlaca	—	8.29	9.43
Totvărădia	—	8.31	6.41	Nădlac	7.36	11.05	7.32	Becsig-Bel	7.39	6.23	1.15	Elek	5.20	8.45	9.58
Bérvava	—	8.57	7.06	Cianadul-ung.	7.50	11.17	7.47	Repsig	7.46	6.30	1.22	Chitighaz, seosește	5.35	9.—	10.12
Cozop	—	9.15	7.22	Apátfalva	7.53	11.25	7.53	Cornești-Bérza	7.54	6.39	1.36	Șimand	—	8.15	9.39
Radna-Lipova	3.27	9.45	7.54	Makó	8.21	11.47	8.01	Boroș-Ineu	7.15	5.59	12.48	Chitighaz, seosește	5.35	9.—	10.12
Paulis	—	10.—	8.10	Seghedin seosește	9.27	12.51	10.10 seara	Tamand	7.23	6.07	12.56	Șimand	—	8.15	9.39
Gyurok	—	10.14	8.22	Arad—Seghedin			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.					
Glogovaț	—	10.38	8.43	Arad, pleacă	4.45	8.55	4.10	Arad, pleacă	6.25	5.10	11.52	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41
Arad, seosește	4.06	10.50	8.55 seara	Pecica	5.29	9.30	5.07	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Elek	5.25	3.31	10.04